

導演  
宋軒麟

監製  
楊紫燁

# 雙縫

## THE LAST STITCH

INHERITANCE OF CRAFTSMANSHIP  
SHANGHAI - HONG KONG - TORONTO



# 雙縫

## THE LAST STITCH

### —— 媒體資料 ——

語言

廣東話 / 英語 / 普通話

字幕

英文 / 英文及繁體中文

片長

70 分鐘

出品日期

2019 年 5 月

網站

<http://thelaststitchfilm.com/>

聯絡我們

[sung.rbt@gmail.com](mailto:sung.rbt@gmail.com)

製作公司

An Alfred Sung Production

## 簡介

一個家庭、幾套長衫，編織出一個貫穿上海、香港、多倫多的大歷史小故事。

## 內容簡介

長衫曾是華人女性的日常服裝，無論高矮肥瘦，一幅再尋常的布料經過裁縫的巧手匠心，也能變成展現優雅身段的衣裳。每一對鈕扣、衣袖和衣領呈現的曲線，無不考驗裁縫師的技術和造詣。

上海曾是長衫和洋服師傅的大本營，共產革命前後中國政局不穩，不少上海顯赫一時的裁縫移居香港，宋家就是其中之一。Tommy 兒時跟隨父親由上海去到香港，年青時憑著祖傳三代的裁縫手藝，與妻子 Connie 一起打拼，經歷了成衣業興起對手工服飾的衝擊，見證裁縫業的興衰起跌。

與許多殖民地時代的香港人一樣，面對經濟和政治前景不明，Tommy 和 Connie 在 1997 年前夕，決定舉家移民加拿大。來到異鄉，Tommy 和 Connie 用兩雙巧手在多倫多重建家業；扎根二十年後，他們的下一代又對承繼這門祖傳技藝有何想法？

2016 年，留在香港的長子 Alfred 決定重返多倫多，旁觀家人能否將這條貫穿上海、香港、多倫多的大歷史小故事延續下去。

## 短簡介

上海曾是長衫和洋服師傅的大本營，共產革命前後中國政局不穩，不少上海顯赫一時的裁縫移居香港，宋家就是其中之一。Tommy 兒時跟隨父親由上海去到香港，年青時憑著祖傳三代的裁縫手藝，與妻子 Connie 一起打拼，經歷了成衣業興起對手工服飾的衝擊，見證裁縫業的興衰起跌。

與許多殖民地時代的香港人一樣，面對經濟和政治前景不明，Tommy 和 Connie 在 1997 年前夕，決定舉家移民加拿大。來到異鄉，Tommy 和 Connie 用兩雙巧手在多倫多重建家業；扎根二十年後，他們的下一代又對承繼這門祖傳技藝有何想法？



## 故事背景

在加拿大多倫多市郊有一個住家裁縫工場，顧客來到必會由友善的女主人開門招待，然後走進地牢，看到不擅辭令的師傅在埋頭苦幹。工場的牆上掛滿了各個年代的香港淺水灣舊照，也會聽到從衣車間傳來香港的即時電台節目。這兩位主人是來自香港的宋氏夫婦 Tommy 和 Connie，一對朝夕相對近半世紀的老裁縫。這個住家工場是人們口耳相傳「多倫多最後一個訂造長衫的地方」，也是本片導演 Alfred 闊別十六年的家。

宋家的祖傳洋服手藝始自清末的上海，在民國時代出過幾位名師。宋家於 1949 年共產革命後移居至英國殖民地香港，於當時上流社會的度假勝地淺水灣酒店開展裁縫生意。Tommy 和 Connie 相識於七十年代初，自此一起為這個家庭式工場打拼。這對夫妻性格南轅北轍，內向的 Tommy 只懂處理眼前的衣服工夫，Connie 則要兼顧內外大小，時刻為家庭和家業籌劃未來。無論是家庭起跌、手藝興衰，還是面對香港和加拿大的大小變化，二人每天的工作和生活如影隨形，四十多年從未改變。

Tommy 及 Connie 一直認為這門三代家傳手藝注定後繼無人；全無根基的三十七歲次子 Simon 竟然主動要求學師，留在香港的長子 Alfred 於是重返多倫多，旁觀這一次家人能否將這條貫穿上海、香港、多倫多的軌跡延續下去。

## 人物



### 父親 Tommy

父親 Tommy，六十多歲，上海出生，香港成長，從小師承父親成為洋服裁縫，數十年來只顧專心眼前工作，起居生活以至移民大事都交由太太 Connie 決定。無論在香港或加拿大，與裁縫有關的一切，就是 Tommy 的世界。



### 母親 Connie

母親 Connie，六十多歲，廣州出生，香港成長，少年失學後成為製衣廠女工。她是宋家裁縫小店幾十年來的主導者，一切事務皆由她作主。Connie 自小無依無靠，故敢於爭取，移民加拿大後力主放棄洋服，改製中式長衫。



### 兒子 Alfred

兒子 Alfred，四十歲，本片導演，從少年時代起便開始用攝錄機紀錄家人的生活——父母的裁縫歲月、舉家離開香港移民加拿大的時刻，也透過他的鏡頭留下紀錄；2016 年為拍攝本片而由香港重返多倫多生活，從旁觀察家人與香港人社群在加拿大的生活點滴。



### 兒子 Simon

兒子 Simon，三十多歲，少年時隨家人移民多倫多，一直於當地的香港報章分社工作，因事業遇上樽頸，對白領職場欠缺安全感，故忽發奇想要由零開始向父母學師，看看自己能否承傳手藝。



## 導演的話

1999 年，我是一位剛移民到加拿大多倫多的歷史系大學生，當時的香港和海外香港人仍屬得天獨厚的一群，有清晰和響亮的身份。我記得那時的加拿大華人社群由一班從七十至九十年代移民當地的香港人及其後裔擔當領袖，不少有人脈和見地之士致力維繫香港社群，既為這班選擇離開香港的人與加拿大社會接軌，又力保他們與香港的聯繫。在未有互聯網的年代，每一場香港人的社區活動就有如荒漠甘泉，我們一家參加過香港大學同學會主辦的《玻璃之城》電影首映、看過難得在主流戲院上映的《風雲》，還有忘了當時由誰主辦的紀錄片《風雨故園》放映會。

驀然回首，導演楊紫燁的《風雨故園》是我人生中首部觀賞的紀錄長片，尤記得當時在銀幕上看到香港的街角、廣東話對答和一張張熟悉的香港面孔，每格影像都叫人珍惜，讓我激動。這種感動和感覺，在任何影像也可在瞬間唾手可得的今天，已消失得無影無蹤。

我曾立志要讀電影，希望能將我家的片段整合，成為將來人們會有興趣重溫的歷史材料。當年的《風雨故園》成為我的參考例子，卻僅此而已，因我未能考入電影系，且往後在香港的職業亦與電影無關，紀錄片之事就被拋諸腦後。

回歸後的香港寸步難行，紀錄片的普及也許回應了這個時代的需求，而我正是有份參與及受益的一員——通過CNEX及香港紀錄片拓展計劃所製造的機會，導演楊紫燁結果成為了我的導師和監製。

我為拍攝本片而重回多倫多生活，廿年之間，父母從壯年步入暮年，而昔日如日方中的香港人社群也呈現老態，我驀然醒覺原來社區承傳的責任已落在我們這一代人的肩上。我刻下能做的，或許便是如昔日的《風雨故園》一樣，以紀錄片續寫屬於香港人的故事。



## 導演 宋軒麟

2008 至 2014 年先後任職香港 NOW TV 及 TVB 網絡電視，擔任高級撰稿員；2001 年起出版過六本著作，包括記述宋家歷史的繪本《餐餐有鏞加》及《我伴我閒談》，前者獲 2006 年香港三聯書店「年度最佳書籍大獎」、2008 年香港三聯書店六十周年「讀者最愛十本好書」及 2006 年香港教育專業人員協會「中學生十本好書」候選書。《雙縫》為其首部電影長片，獲香港 CNEX 紀錄片提案大師班 2014「最佳提案」，並獲香港藝術發展局及香港紀錄片拓展計劃資助完成。《雙縫》部份內容入選為 2017 年加拿大 CTV 紀錄片 Canada in a Day 的內容之一。



## 監製 楊紫燁

楊紫燁 (Ruby Yang) 出生於香港，曾執導和製作多部華人題材的影片和紀錄片。她憑《潁州的孩子》獲得美國第 79 屆奧斯卡最佳紀錄短片獎；另一作品《仇崗衛士》獲第 83 屆奧斯卡最佳紀錄短片獎提名。2011 年她獲邀當選奧斯卡金像獎評委。她以香港為主題的作品有《風雨故園》、《爭氣》及《尋找完美第五度》。

楊紫燁早年定居美國舊金山，2004 年移居北京，後返回香港。2014 年執導的作品《爭氣》追蹤一班來自不同背景的基層青少年籌備音樂劇時的蛻變過程，獲得《華爾街日報》評選為年度最佳影片之一。2016 年作品《尋找完美第五度》獲得美國聖多那國際電影節獎項。2018 年新作《仁多瑪》探索青藏高原藏族牧民在傳統與現代的衝擊與融合。

楊紫燁在港從事紀錄片拍攝與教學，2013 年獲香港大學邀請成為孔梁巧玲傑出人文學者，2015 年獲香港演藝學院授予榮譽院士。2015 年她在港大創建了「香港紀錄片拓展計劃」，旨在培育新一代的紀錄片工作者，並擔任獲計劃資助的影片《江南女兒》(2018)、《空門》(2018) 和《雙縫》(2019) 的製片人。

## 照片介紹



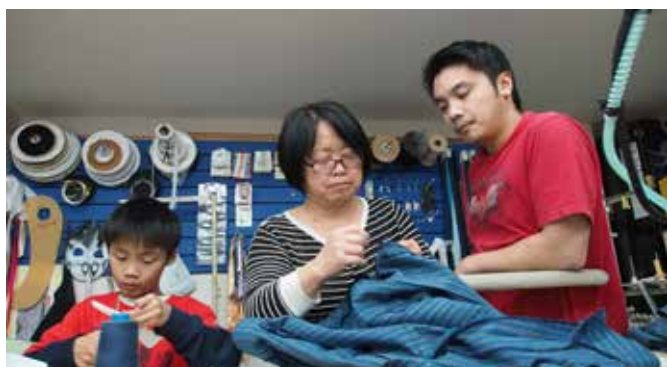
民國年代的宋家是上海略有名聲的裁縫家庭。



Tommy 在住家工場內指導兒子 Simon 。



Simon因目睹父母的手藝深受感動，產生學師念頭。



宋家三代人同於裁縫工場成長。



Connie 對每件作品都充滿感情。



## 照片介紹



六十年代的淺水灣裁縫學徒。



## 製作團隊

PRESENTED BY 呈獻



導演及監製 宋軒麟

監製及執行監製 楊紫燁

剪輯監製 楊紫燁

剪輯 胡靜

其他剪輯 范卓軒

原創音樂 Brian Keane

攝影 胡斯翰  
宋軒麟

其他攝影 Wayne Fong  
Howie Cheung

香港紀錄片拓展計劃 陳芷琪  
鄭國偉

支持單位



香港大學新聞及傳媒研究中心



Cnex 基金會



香港亞洲電影投資會

Hong Kong Arts Development Council fully supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.

宋軒麟出品